

Distr.: General
13 January 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الستون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والخمسون
البند ٣٦ من جدول الأعمال
الحالة في الشرق الأوسط

رسالتان متطابقتان مؤرختان ١٢ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبنان لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، وبالإشارة إلى البيان الصحفي SC/8289 المؤرخ ١١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥، الصادر عن رئيس مجلس الأمن، وبالإشارة أيضا إلى البيان الصحفي للأمين العام SG/SM/9669، المؤرخ ١٠ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥، أتشرف بتقديم الإيضاحات التالية.

فيما يتعلق بالبيان الصحفي لرئيس مجلس الأمن،

(أ) فإن ما يشير إليه البيان الصحفي في فقرته الأولى على أنه ”الهجوم المميت الذي قام به حزب الله“، كان في واقع الأمر جهازا متفجرا على جانب الطريق نُسب إلى حزب الله؛

(ب) كان الجهاز المتفجر على جانب الطريق يستهدف ”دورية إسرائيلية“ في مزارع شبعا اللبنانية التي تحتلها إسرائيل، وجاء في أعقاب هجوم إسرائيلي وقع في ٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ على اثنين من المدنيين اللبنانيين وسيارتهما المدنية عبر الخط الأزرق على الجانب اللبناني، في أرباض قرية ميس الجبل.

أما فيما يتعلق بالبيان الصحفي للأمين العام، فأود أن أؤكد مجددا أن الجهاز المتفجر على جانب الطريق والذي نُسب إلى حزب الله كان موضوعا في مزارع شبعا اللبنانية وليس على الجانب الإسرائيلي من الخط الأزرق.

أرجو تعميم هذه الرسالة باعتبارها من وثائق مجلس الأمن والجمعية العامة في إطار
البند ٣٦ من جدول الأعمال.

(توقيع) سامي قرنفل

السفير

الممثل الدائم
